

VIVA! ひめじ

2023 年 9 月 Vol.86

中文简体

第 25 届姬路国际交流节	・・・P1
一起漫步「复古风情街：网干」！	・・・P2,3
带好头盔了吗？	・・・P4
<People> 人物采访	・・・P5
日本的节假日、编辑后记	・・・P6

发行 公益財団法人姬路市文化国际交流财团
信息杂志编辑志愿者小组

第 25 届姬路国际交流节

为促进外国居民和姬路市民之间的交流而创办的交流节，时隔四年要与大家见面了。

在此交流节可以接触到来自世界各国的语言和文化，让我们一起享受吧！

日时:2023 年 10 月 29 日（星期日） 上午 10 点～下午 3 点

地点:大手前公园 ※风雨无阻



■食「世界的料理」

可以品尝到来自 9 个国家的 9 种料理。今年又有西班牙的橄榄油烩菜崭新登场。

250 日元一碟，从上午 11 点开始销售食券。（售完为止。）

■观「舞台表演」

可欣赏到越南的「木兰狮子舞」等来自世界各国的舞台表演（民族舞蹈・乐器演奏等）。另外也有外国人介绍母国文化的项目。

■游・体验「异文化体验」

- ・试穿民族服饰（200 日元）☆莎莉（印度）、奥黛（越南）、慕慕（夏威夷）等
- ・澳洲土著彩绘（※1），脸部彩绘（各 200 日元）
- ・语言讲座（10 分钟，200 日元）☆新增加了尼泊尔语、孟加拉语。
- ・日本茶席（400 日元）
- ・谜语馆（免费）



※1

<来自执行委员会的信息>

除了上述内容外，在交流节上还设有多文化共生广场、世界各地的游戏、姬路信息区等。我们努力让各位来访者根据各自的喜好・兴趣、通过五感享受各种体验。我们一同由衷期待各界相关人士的来访。

一起漫步「复古风情街：网干」！

前几天，我们的编辑志愿者们走访了网干地区。网干地区位于姬路市西部，坐拥濑户内海和揖保川等优美自然环境，自古以来渔业和海运发达。加上此行还有很多新发现，特此介绍。一定要参考此文去网干走走哦。

新鲜的西兰花，非常好吃😊

在 Youtube 上介绍的图片。



1. 网干街道交流馆

在这里可以拿到观光地图和地区信息资料。还有销售本地产的新鲜蔬菜。在这里可以租借到共享单车。在山陽网干车站到「网干绿色环保公园」之间还开通了经由网干街道交流馆的免费直通巴士（星期三定休）。

志愿者做了详细的说明。

2. 山本家住宅遗址

大约 100 年前，由网干银行的山本行长所建。是一座融合了日式和西洋式风格的宝贵建筑物。

屋内有大理石的暖炉以及透过五彩玻璃后的柔美光线照射的书房和走廊。还有一个整面墙镶嵌了贝壳的洗手池。整个建筑物宛如一件艺术品

每月第 1、第 3 的星期日有志愿者导游，可以尽览其内部陈设。另外，需要 300 日元的资料费。

有停车场



3. 旧网干银行本店

网干银行总店建于大约100年前。它是一座用红砖建成的圆形拱顶的洋风建筑物。现在是一家餐厅。

有停车场

装饰有丘比特娃娃，怀旧之情油然而生。



4. 大赛璐异人馆

此建筑当时作为外国人技师的宿舍而建。现在，还保存有绿色和红色两栋，绿色的西洋式馆做为「高分子化学资料馆」，平日对外开放。



5. 网干绿色环保公园（增进健康中心：リフレッシュサ）

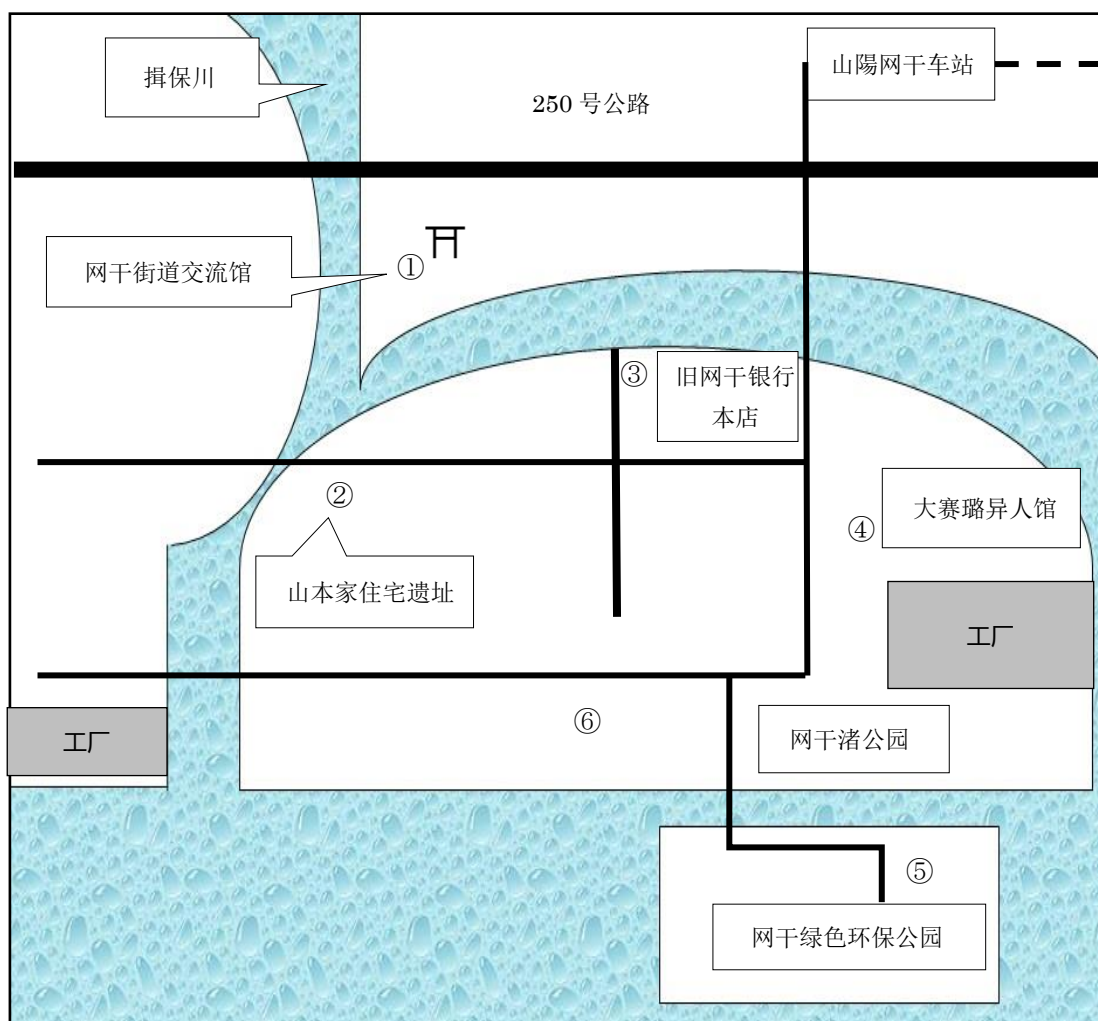
「网干绿色环保公园」是垃圾处理场。在园中有一个被称为「リフレッシュサ」的地方，设有利用燃烧垃圾的余热加热的温水游泳池和洗浴设施。另外还有市民可以使用的健身房和门球场。此公园和山陽网干车站之间还开通了免费直通巴士。

6. 网干渚公园西侧周边

有可以品尝到各个季节的时令水产品（牡蛎、小银鱼、河鳗等）的餐饮店。

7. 其他

山陽网干车站的北面，有以「灯笼祭」有名的鱼吹八幡神社。另外，JR 网干车站附近，还有著名的生产日本酒的酒藏厂家。



由于没有受到战争的影响，这里的古建筑保存完整，居民的生活和古建筑完美融合让人感动，网干的街道景观、和当地居民温暖的人情味让人治愈。
还想约了朋友再去看看！

带好头盔了吗？

○自 2023 年 4 月起，新法律上市，推荐骑自行车的人也要全员佩戴头盔。

自行车害事故中重伤情况多发，

特别是头部受伤情况较多。

不戴头盔虽然还没有惩罚条款，

还是请佩戴头盔，注意不要受伤。

在兵库县的法规中规定必须加入自行车
保险。



住在姬路的高中生和 65 岁以上的人购买头盔的费用可以补助一半（上限额度为 2,000 日元）。
需要递交申请。详细内容请参考网页。

▼网页



○在春夏秋冬以均有与季节相符的交通安全运动。

9 月 21 日到 30 日为秋季的交通安全周。

口号是『首先大家一起进行安全确认』，大家一起遵守交通规则

注意不遭遇、不制造交通事故。

- 注意孩子和老人，在交叉点处尽早停车。



- 秋天以后天开始黑得早，注意尽开车灯。

下午 5 点以后，开始开车灯！

前面和对面没有车时，请开大灯。



People-人物采访-

明珍 宗敬 先生



你听过姬路车站北边时钟的报时吗？那是用铁等制造的火箸风铃的音色。制造这个风铃的人是明珍家的明珍宗敬先生是五十三代的家主。火箸风铃是代表姬路市的特产之一。

甲冑



Q 火箸风铃是什么？

A 明珍家850年前就开始制造甲冑等。之后甲冑逐渐不再使用，明珍家为了将传统技艺保留下来，开始制造火箸。父亲（第五十二代家主・明珍宗理）设计了能够充分发挥火箸音色的火箸风铃。

Q 如何才能做出火箸风铃的音色？

A 把烧得通红的铁和玉钢（刀剑的材料）、钛等用锤子几番锤炼。

绝妙的火候和击打力度是一族的秘传。是机械无法表现的音色，是我们的技术。

Q 如何掌握该技术？

A 为了助父亲一臂之力我退学后成为了父亲的弟子。父亲每天从早到

晚蹲在高达1300度的炼铁炉前边，用锤子敲打烧得通红的铁棒。看着父亲的背影，我不禁也想创造出属于自己的音色，从而努力修行。创造出美丽音色花费了五年，确保音色安定清澈又花费了10年。但是尽管如此如果不能心如止水的话，依然打造不出美丽音色。我会努力认真坦诚面对每一件作品。

かちいろいとおどしどうまるぐそく てつじ
▲勝色糸威胴丸具足・鉄地
きんぱくぼりかわ かぶと あかめよこいけ
金箔貼変り兜 赤目横井家
でんらい かぶと みょうちんまいさく
伝来 兜：明珍政家作
なご やじょうそうごうじ むしよざう なか
名古屋城総合事務所蔵 中
むらけいさつまい
村慧撮影

Q 最后有什么想告诉读者的吗？

A 任何事情不会立刻取到结果，而且并非100%会成功。只有不断地挑战才能有未来。积极进取，且持续不断的挑战下去的心态最为重要。



▲火箸风铃

日本の节假日

9月23号是「秋分」日，学校和很多公司都会放假。秋分的这一天，昼夜平分。同样，3月份有「春分」日，这一天也是假日。无论哪一天，都是尊敬祖先，缅怀逝去的人们的日子，会有很多人去扫墓。

今年的「敬老日」是9月18号，这一天也是假日。在日本，一年里有16个节假日。排名世界第二。第一名是哥伦比亚和印度，有18天。世界各国都有什么样的节假日呢。在下期我们打算做一个关于各国家节假日的特集。在你的国家，如果有罕见的节假日，请告诉我们。（下面的有联络方式）

本期防灾用语

はんらん (Hanran) : 泛滥

河川等等水满，
溢出河道的现象。



はんらんけいかいじょうほう
例) 泛滥警戒情报 (Hanran keikai jouhou) :

泛滥警戒情报

告知河川可能会发生泛滥的信息。

编辑后记

在竜野市新舞子浜、10月7日上午10点开始、举办穿着暴龙人偶跑步活动。这个活动发源于海外，据说可能会有100只以上暴龙汇聚一堂。。

详细情况请联系「暴龙人偶竞走 in 新舞子」实行委员会。

▼ X(twitter)



本期制作担当人员名单如下

日语：石谷广志、望月利春、重田房子、本城政子、國光美奈子

中文：金永真依、于恒红、夏文、吉田賢一、吳思雪、曾宁

在此仅登出获得同意的志愿者的名单，谢谢大家的帮助。

「VIVA!ひめじ」的旧刊，可以从公益财团法人姫路市文化国际交流财团（国际交流担当）的网页 (<https://www.himeji-iec.or.jp/>) 上阅览。下一期预定在 2023 年 12 月发行。

我们期待着各位的意见和感想。同时，我们也在召集翻译、母语确认工作的志愿者，有意向的人员请按 下面的联系方式联系我们。



网页

联系方式

公益财团法人姫路市文化国际交流财团

〒670-0012 姫路市本町 68-290

イーグレひめじ 3 楼

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info-iec@himeji-iec.or.jp

HP: <https://www.himeji-iec.or.jp/>